MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tat-18 ta' Lulju, 2012

Citazzjoni Numru. 1258/2011

Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali tas-socjeta estera Canon Kabushiki Kaisha

vs

Dr. Anthony Cutajar u P.L. Joanna Dingli gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lill-assenti kunsinjatarju OPTIMA P/C STE ROYAL IMPORT EXPORT b'digriet tad-29 ta' Marzu 2012

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tad-19 ta' Dicembru, 2011 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta' estera Canon Kabushiki Kaisha ta' 30-2, Shimomaruko, 3-Chrome, Ohta-ku, Tokyo, Japan sabiex jirraprezenta l-

azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom;

2. Illi s-socjeta’ rikorrenti hija l-propjetarja tad-drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* u *Community Designs* mal-*Office for Harmonization in the Internal Market* tal-Unjoni Ewropea: (a) *community trademark* ’CANON’, bin-numru tar-registrazzjoni 3461721 (Dok. C1);
3. Illi fit-tlieta u ghoxrin (23) ta’ Novembru tas-sena elfejn u hdax (2011) ir-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* bin-numru CMAU 1319661 li dahal gewwa l-Port Hieles fuq il-vapur CMA CGM TITUS liema vapur kien gej minn Shenzhen, Cina fi triqtu lejn Tunis, Tunisia u l-container kien fih total ta’ erba mija hamsa u tmenin (485) *toners* u materjal tal-ippakkjeggar u noti ta’ reciklagg (Dok. C2) kollha bil-marka ’CANON’ anke fuq l-ippakkeggjar taghhom, u li *prima facie* dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta’ proprjeta intellewali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine u wara li l-istess gew ezaminati minn espert specjalizzati mqabbda minn Canon Kabushiki Kaisha, fejn gie determinat li dawn it-*toners* hawn qabel indikati u mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta’ Canon Kabushiki Kaisha, u l-imsemmija *trademarks* ta’ Canon Kabushiki Kaisha riprodotti fuq l-istess *toners* kienu kontrafatti u ghalhekk jikkontravvjeni d-drittijiet ta’ propjeta intelletwali ta’ Canon Kabushiki Kaisha u r-rapport tal-istess ser jigi pprezentat fil-mori tal-kawza;

5. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta’ Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta u l-Kontrollur tad-Dwana laqa’ din it-talba li jinzammu dawn it-*toners*;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta’ Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija

huwa OPTIMA P/C : STE ROYAL IMPORT EXPORT ta’ Zone Industrielle Bir El Kassaa, Tunisie u dan skond dak citat fil-poloz ta’ taghbija numru SHZ1219974 (Dok. C3);

7. Illi, l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta, kif ukoll tal-artikolu 10(2)(b) tal-Att Dwar it-Trademarks (Kap. 416) u huma azzjonabbli b’applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 14-19 tal-istess Kap. 416 u l-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414;

8. Illi s-socjeta’ rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

9. Illi ghalhekk kella ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet suesposti, ir-rikorrent nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti jogghobha:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti erba’ mija hamsa u tmenin (485) *toners* u materjal tal-ippakkjegar u noti ta’ reciklagg (Dok. C2) kollha bil-marka ’CANON’, u li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*containers* bin-numru CMAU 1319661 kontenenti l-imsemmija *toners*, ippakkeggjar u nota ta’ reciklagg, huma kontrafatti u jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta intelletwali tar-rikorrenti fir-rigward tal-*community trademark* ’CANON’, bin-numru ta’ registrazzjoni CTM 3461721 (Dok. C1);

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti ’l hinn mill-kanali tal-kummerc b’dak il-mod li jipprekludu xi hsara lir-rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk *toners* u materjal tal-ippakkjeggar u noti ta’ reciklagg, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lil w a spejjez tal-intimati;

3. Tordna lill-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni talba tar-rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija *oggetti* ghall-hazna f’Malta qabel id-distruzzjoni eventwali

taghhom tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana kif ukoll tat-trasport mil-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez inkorsi ghad-distruzzjoni finali ta' l-istess *toners*, materjal tal-ippakkjeggar u noti ta' reciklagg;

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni;

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. C1 sa Dok. C3;

Rat id-digriet tad-29 ta' Marzu 2012 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita intimata;

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tat-2 ta' Mejju 2012 fejn ecceppew:

1. Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhux edotti mill-fatti u ghalhekk jirriservaw li jippresentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirnexxilhom jikkomunikaw mas-socjeta minnhom rappresentata, u f'dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti jipprovdilhom kull informazzjoni li jista' ghandu dwar kull mezz ta' komunikazzjoni mas-socjeta intimata, u dan jekk ghandu aktar informazzjoni minn dik diga provduta fir-rikors guramentat;

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fil-31 ta' Mejju 2012 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Peter Fenech nomine fejn iddikjara li ma fadallux provi x'jipprezenta. Deher ukoll Dr. Anthony Cutajar bhala kuratur deputat fejn ipprezenta nota dwar il-korrispondenza li saret. Il-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo ghat-18 ta' Lulju 2012;
Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta lis-socjeta` attrici hija proprjetarja ta’ diversi markji fost ohrajn tal-markju ‘Canon’ u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti C1, liema markju hu registrat fir-Registru Trademarks komunitarji numru 3461721.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f’*container* Numru CMAU 1319661 li kien inhatt fil-port hieles ta’ Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM TITUS li kien diehel Malta fit-23 ta’ Novembru 2011 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta’ *toners* liema konsenja tikkonsisti fi erba’ mija hamsa u tmenin (485) *toners* u materjal tal-ippakkjeggar u noti ta’ reciklagg (Dok. C2) kollha bil-marka ’CANON’ anke fuq l-ippakkeggjar taghhom, u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 12 ta’ Jannar 2012 (Dok. C4) maghmul minn Gerard Gallagher imqabbad mis-socjeta rikorrenti.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f’*container* Numru CMAU1319661 li kien inhatt fil-port hieles ta’ Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM TITUS li kien diehel Malta fil-23 ta’ Novembru 2011 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta’ *toners* liema konsenja tikkonsisti f’erba’ mija hamsa u tmenin (485) *toners* u materjal tal-ippakkjeggar u noti ta’ reciklagg (Dok. C2) kollha bil-marka ’CANON’ anke fuq l-ippakkeggjar taghhom, u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 9 ta’ Novembru 2010 (Dok. C4) maghmul minn Alan Carpenter, *investigations manager* imqabbad mis-socjeta’ rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti

mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. C1 sa Dok. C3 u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. PF2) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta’ Gerard Gallagher li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta’ George Agius (Dok. PF2) datat 29 ta’ Mejju 2012. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta’ u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-erba’ mija hamsa u tmenin (485) *toners* u materjal tal-ippakkjeggar u noti ta’ reciklagg (Dok. C2) kollha bil-marka ’CANON’ anke fuq l-ippakkeggjar taghhom, in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja in kwistjoni b’container numru CMAU1319661 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta’ Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f’isem is-socjeta rikorrent fir-Registru tal-Markji Komunitarji bin-numru 3461721;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex abbazi ta’ l-ewwel zewg talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta intimata, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjeta intimata thallas l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. PF2;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta/entita konvenuta b’dan li lkuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------